

論壇

多元文化素養教科書的圖像

時 間	2021 年 1 月 22 日 (星期五) 下午 2 時
地 點	國家教育研究院 (臺北院區) 501 會議室
主持人	王雅玄 國立中正大學教育學研究所教授 吳俊憲 國立高雄科技大學師資培育中心教授
與談人	曹雅萍 臺北市立中山女子高級中學教師 張如慧 國立臺東大學教育學系教授 黃春木 臺北市立建國高級中學教師 劉美慧 國立臺灣師範大學教育學系教授 謝建豐 高雄市立鳳翔國民中學教師

引言

王雅玄：「多元文化與國際理解核心素養」是《十二年國民基本教育課程綱要》努力的方向與重要目標。因此，中小學的教學與學習正在變革朝向素養導向努力，多元文化素養如何能融入課程設計、教材編輯、教學實施、學習評量中，成了最新關注的教育議題。教科書必須依據新課綱進行編輯，出版業者也努力編輯具素養導向的教科書。值此之際，如何串聯多元文化素養與教科書？如何透過教科書編／審／選／用，才能培育出學生的多元文化素養？事實上，多元文化教育的改革已經很久了，但是與課室裡的教與學並沒有太緊密的連結，常見的課程設計都是添加式或活動式的。真正要提升對話素養其實不是很容易，但我覺得整個中小學教科書還是以學習為重點，有沒有辦法改寫教科書、改編教科書，具有素養導向的樣貌，這是我一直在思考的問題。我現在有一位博士生在改寫歷史教科書，因為現在歷史教科書給人的感覺太陽剛。但是教科書一直是那樣，很難改變和提升人們的素養，我覺得素養是一種心

理素質，其實是非常不容易說得很具體、很清楚，不只是認知或技能，可能有情意，又要落入行動然後實踐，又是一個正向的。期望在座各位學者共同討論，提出具體建言。

素養導向這個主題在人文社會領域做得比較多，似乎在數理領域比較困難些。我在2020年出版《多元文化素養》，今年出版《科學教育的多元文化想像》，也都是素養導向的著作。科學可以進行多元文化素養的實踐，只是大眾普遍認為科學難與多元文化連結。有位數學專家教師以「比例教學」分享素養導向設計，計算比例原本是枯燥無聊的，但他以達文西的黃金比例讓小朋友算身材的比例，學生就玩得很開心，可是過程中發現小朋友開始嘲笑對方是烏龜比例，距離黃金比例還差得很遠。畢竟黃金比例是個固定標準，多元文化素養融入數理領域如何能反過來思考文化中的統一標準？我們是不是都是使用主流文化標準在評價誰才是黃金比例？我認為多元文化素養在不同領域的課程設計需要教師轉化能力，以數學黃金比例的教學為例，可以轉化為無論與生俱來的身材比例如何，都需要大家可以欣賞差異，但這很不容易，如何讓教科書設計漸漸地朝這個方向前進？

吳俊憲：在座的學者專家及來自教學實務現場教師，我相信大家對於素養教學應該都不陌生。十二年國教或九年一貫談的多元文化課程，就是採議題融入；多元文化議題融入課程常見於人文社會領域，尤其是社會領域，但如何融入不同領域進行素養教學設計，尤其是教科書設計，希望透過這個論壇眾人腦力激盪的結果，可以啟發更多教育現場的老師，產出更具多元文化素養的教科書的圖像。

掌握多元文化核心概念並運用行動取向 課程設計，培養學生多元文化素養

劉美慧：首先，什麼是多元文化素養？如何透過教科書呈現多元文化？我這幾年比較關注中小學社會科教科書有沒有多元文化的內容。我發現一些情況：第一，課程設計的方式大多採附加模式，也就是為了多元而

多元，比如說原住民族的部落和社區是不同的概念，但是可以在同一課程裡分別敘述，讓學生知道這是同一主題下不同文化的組織方式，以呈現多元文化。但是，我們會看到有些教科書以一整課介紹原住民族的部落，這就是附加的方式，這樣固然提供更豐富的內容，但也會造成一個問題，就是原住民族文化被特別區隔出來，無法融合到主題中。多元文化教育強調融入式的課程設計模式，課程設計者可以仔細研讀社會領域課綱中的學習內容，以不同身分的公民為核心思考如何從不同文化觀點切入，就能呈現多元文化觀。其實要做多元文化的議題融入是非常容易的，可以和性別、人權或環境永續的議題連結。不同的族群其實有不同的思考方式，都是非常好的融入素材。

第二，素養整合認知、情意與行動。以認知而言，應該包含不同文化的內容與觀點。我發現教科書談得比較多的是知識內容，多元文化的知識內容很多，我們不可能將所有的族群文化都納入教科書中，這樣一定會課程超載。如果今天是以學習內容為課程架構的核心，應該要抽取這個學習內容主要傳遞什麼樣的核心概念？從概念本位的方式來設計教材，如果文化的同質性與異質性是我們要學的核心概念，其實透過兩個不同的族群文化，即可導引出文化的同質性與異質性。我覺得要強化的是多元文化的核心概念，然後圍繞核心概念做知識的編排。

此外，多元文化觀點融入課程也是非常重要的，很多知識受到文化的影響，文化會形塑我們看待世界的方式。比如說城鄉差距，我們常常從都市觀點去看待鄉村，這種以都市為中心的內容無法呈現多元文化觀。所以，在教科書的編寫時，如何讓同樣的主題或議題呈現不同的觀點？我覺得很重要。

在認知這部分，我還發現另外一個情況，教科書在談多元文化時，常用安全的方式呈現，例如，提到表面的飲食文化差異，但是避談文化衝突。或是提及族群的刻板印象或偏見時，不是以臺灣的族群為例，而是採用國外的例子，例如，美國的黑白族群衝突，但這些例子和學生的經驗有距離。

情意的部分，常呈現政治正確的語言，例如說因為文化差異，大家要互相尊重、欣賞與包容。這樣的敘述缺少思辨與探究的歷程，從我們是不一樣的，很快的導引到應該互相尊重、欣賞與包容，太多政治正確的語言，讓學生沒學到什麼內容。沒有人會反對我們要互相尊重、欣賞與包容，可是學生真實面臨到的狀況，就是刻板印象與偏見，沒辦法解構。我覺得教科書可以多設計個案分析，運用一些很真實的情境，讓老師引導學生思考與探究。我覺得同情的理解是很重要的，比如說優勢族群的學生如果沒有經歷過被歧視，或是被誤解的狀況，如何能理解弱勢族群的處境？

另外，多元文化素養也很強調行動，教科書設計雖然強調素養，但總是在教室的靜態課程，行動探究的活動還是比較少的，比較少行動指引的課程，比較少針對一個議題，讓學生去了解、研究然後付諸行動。我覺得教科書可以多朝這個方面來思考與設計。

教科書的新革命——多元文化素養導向的設計

一、多元文化教育、課程綱要與素養導向教學之間的關聯

張如慧：對於多元文化如何融入教科書，我通常會回到課綱的角度，因為多元文化是融入的議題之一，但也是「C3 多元文化與國際理解」核心素養，所以本來就應該存在或融入教科書中。不過對教科書多元文化內涵分析的結果顯示，在教科書的觀點與呈現上還是有許多待處理的問題，例如，論述的核心仍是以主流或強勢文化為主體、採傾向和諧而非衝突的觀點，以及仍較停留在認知層面的知識學習為主。然而素養導向的教學可能是多元文化教育得以實踐的契機，因為素養導向強調「整合知識、能力／技能與態度」、「在情境脈絡裡學習」、「學習的歷程、方法」，與「實踐力行的表現」等4原則。而從多元文化教育的理念來看，它本來就是與素養緊密結合的。這樣講有點抽象，若以國小的國語文教

科書來說明，領綱強調透過閱讀各類的文本落實 C3 核心素養，再加上附錄二的多元文化教育，強調認識文化的豐富與多樣性，以及尊重差異與追求實質平等的跨文化素養。所以可從這樣的觀點來看，想像國小國語文教科書可以怎麼處理多元文化的內容。

二、深化現有教科書與多元文化相關的學習內容

首先，在文本或學習內容部分，「文化內涵」是國語文領綱學習內容三大主題之一，檢視後或許會認為現今教科書有些是太不符合多元文化的理想，但其實教科書中並不是都沒有多元文化的素材和內容。我相信許多教科書編者是具有多元文化素養的，因此可以請書商或編輯先從既有教材再做一些深化，這對教師在教學時發展後續的教材教法，或是進行調整和轉化，都會容易一些。另外，教科書也可提供一些族群或是文化之間的對話、互動、衝突，以及比較真誠的和解例子，這都可引發學生進行跨文化的討論。

三、融入多元文化的轉化教學設計

其次，在學習活動設計部分，我在師培服務，我覺得師資生在國語文教材分析中較大的困難之一是教閱讀大意、內容深究的時候，其實探究不出什麼東西，就算有教師手冊在旁邊，你會發現教師手冊的提問都非常簡略。所以有沒有可能在教科書或手冊中提供一些比較有深度或層次的提問或是討論的架構，對學生或老師來說都會比較方便，甚至學生自己去看，他就會有那個架構，而不需要老師的提問或是重新設計學習單提問。而這些都與素養導向教學重視的學習歷程方法，或是情境脈絡與實作等有關。不管是哪一個領域，其實都會有大概概念來進行段落單元編排，比如說 4 課就有一個大概概念，或統整的活動。例如國語課本可以再做一些與社會脈絡情境結合的補充閱讀，或是一些討論和活動。如果以實際的課文來說的話，有一篇五上的〈小樹〉，就是小說《少年小樹之歌》做一些截取，然後變成課文。五下還有另外一篇文章〈山豬學校

飛鼠大學〉，是排灣族作家撒可努的作品。這兩篇文章原文其實都蘊涵「衝突」的概念，因為這兩篇明明都是以少數族群的文化為主題或是與文化被破壞經歷有關，但是教科書在選取概念及手冊中，只有著重在對大自然的敬畏或親子關係，對於被破壞或被邊緣化的歷史避而不談。其實有多元文化意識的老師會做一些轉化，比如說森小曾經發表一篇文章在講森小的一堂國語課，老師只要多提幾個提問，就會讓多元文化意涵浮現在課程裡面。比如說請學生找找看小樹的爸媽死了，他怎麼都沒有哭？或是問學生是否會覺得這裡面哪裡怪怪的？其實就會帶出族群與文化衝突的概念。或是讓學生對照原著，只要對照前面大概兩、三頁就可以了，這對國小高年級來說，是沒有問題的。

其實教科書本來就有與多元文化有關的內容，我覺得應該鼓勵出版社願意放入這些內容，不要害怕挑戰，讓他們有信心這樣做對孩子是更好的，我覺得這個還蠻重要的。剛剛提到這兩篇都是原住民族的議題，如撒可努那篇文章，還可以讓小朋友做採訪，語文領域有很多這類報導、採訪的訓練內容，國小學生也都做得到，而且這又可符應素養導向的4個原則。

四、強化圖畫中的多元文化意涵

最後，在編輯出版的部分，我現在是教育系及數位媒體與文教產業學系的合聘老師，我覺得到數媒系有一個好處是，我會常常去看圖，檢視圖文如何配合。因為文章數量篇幅無法增加，可是花一點錢和設計，加上更適合的圖是可以的，利用圖來做多元文化的討論。比方說某版本教科書較傾向都市的觀點，呈現出的圖畫如學校會畫成樓房，有PU跑道，住家是高樓，爸爸外出工作穿西裝打領帶等。若有更多元的圖，多元文化的觀點也會被呈現出來，而且孩子對圖的感受和反應可能更具體、更好。

王雅玄：謝謝張老師幫我們點出幾個教科書設計的重點。教科書一直以來都有固定形式，就像是國文，總是文本先出來，然後介紹作者、注釋、翻譯等等。光這樣直接點出考試重點，素養就被忽略了。其實圖片放的

方式、提問的架構，都很重要。如果整個教科書的編排型態改一下，素養可以浮現出來，這就是我們想要的。不過，很多人會說，教科書做得不太好，但關鍵在老師，老師如果能夠有這樣的意識做一些提問設計，剛好彌補教科書不足的部分。不過我們還是希望能發展更完善的教科書協助老師，老師忘記要提的，但是教科書有設計出來，這就是有素養的教科書。這個部分在語文社會領域教科書比較明顯看得到素養導向的思考題項之設計，那麼，數理領域呢？自然科學領域如何融入多元文化素養呢？

科學與文化的美麗相遇

一、科學中的多元文化視野：知識、能力與態度的文化素養

曹雅萍：爲什麼我會在這裡？我是自然科老師，自然科老師參與多元文化的議題真的是蠻神奇的。我在思考這個題目的時候，是從素養的定義開始想起。國教院辭典中素養的英文是 competency，包括知識、能力與態度，另外，還有真實情境的脈絡。

「知識」涉及科學概念，我覺得比較難與文化進行聯想，不同的文化會有一些差異與衝突，可能與語言文字有關係。但是科學目前普遍被視爲暫時的真理，科學概念常常是被視爲普及的，自成一套語言，於是難以辨識出文化的差別。

再來，如果提到「態度」與「能力」，應該比較有機會與多元文化有一些關聯性。當我們在講態度的時候，很容易講到科學態度和科學本質。科學本質，在東、西方的想法哲學是完全不一樣的。東方哲學觀來說，是一種宇宙觀，講的是個人的修養。以科學的角度來說，就會有黃曆，然後就是煉丹，到最後偏向實用的醫學。有些人對於東方醫學不太能接受是因爲它是沒有經過實質、實際證據驗證的科學性，所以對中醫藥好像有一些負面的想法，但是最近幾年可能有一些不一樣。不知道各

位對科學諾貝爾獎熟不熟？前幾年中國科學家屠呦呦，一位女性科學家，她因為看到《本草綱目》而引發萃取消療瘧疾藥物的靈感，進而得到諾貝爾獎。從科學哲學角度來談西方科學史，就和東方不太一樣，從亞里士多德時代開始理性主義、經驗主義和實證主義。慢慢出現假設演繹法，就是邏輯實證主義，先有假設然後實驗確認，確定科學方法之後，開始有一些定量、估算的想法，慢慢出現科學的記錄、科學的實證和科學的研究架構。再加上西方歷史的影響，在工業革命的那段時間，科技進展應該是很大的轉折點，那時候科學是為人類服務的工具。因此，西方的科技是往原理、往科學方法的方向走。對學生來說，東、西方科學在教科書會出現兩小段，分別講東方的文化、東方的科學，再講西方的科學，然後就結束了。但是我覺得這邊一些思考方式、背景和文化是有相關性的，或許可以帶學生探討。但是大概有點難，因為科學老師覺得時間不夠用，想要教很多、很多的東西。但是換個角度想，如果教會學生如何演繹歸納的思考方式，知道文化脈絡對於發展的重要性，或許會讓科學創意再多一點。

「能力」的方面，對於化學來說比較多是實驗研究法，還有發展出來的科技：最後產品。在不同的國家有不同的地理、社會、歷史、文化背景，產出的東西就會不太一樣。我沒有很高深的學問，看到的都是實際的例子。比如說傅麗玉教授《吉娃斯愛科學》系列原住民族科學動畫片，就很有趣。以奈米科技裡的蓮花效應為例，原住民的文化中以滴水方式，變成一顆球或是散開，就知道那個植物（姑婆芋或芋頭）有沒有毒性。我也曾經隨隊參加化學奧林匹亞，其實背後看到的是一個國家為了一場比賽在努力。每一次國際化奧比賽都是很多年前就決定哪一個國家要舉辦這次比賽。為了舉辦這麼多學生來參加的比賽，會花很多的力氣規劃試題，而且考題一定與當地文化相關。其實就是國家文化、地理、環境所形塑出來的考題，比如說，法國的考題為測量法國酒中鐵質的含量；喬治亞或中亞國家，考題是鑑定香料與有機化學相關；土耳其的安哥拉貓，兩隻眼睛顏色不一樣，其實與生物有關；或是當地硼礦很多，則以提煉礦產為主題。所以我一直在想，如果有人很認真，或有教

授很認真，可以翻譯這些內容，之後再轉化成不同階段學生所需要的能力，再放進不同科學單元當成適用的例子，我覺得應該可以看到地理、歷史、文化與科學中間的結合。另外，我剛剛上網查科學領綱在 C3 部分，具體內涵是全球議題、永續保護，正好是探究實作很多學校的議題，這部分的議題，應該是蠻好的融入點。

二、多元文化科學的發展

王雅玄：目前臺灣的多元文化科學發展，除了傅麗玉教授製作的原住民族科學動畫《吉娃斯愛科學》，還有公視金鐘節目《科學小原子》，都是以原住民的文化、生活經驗發現科學原理。剛提到的中醫也是，那也是科學，可是還沒被廣為信仰，西方科學是現在的主流價值，所以是不是可以被挑戰？不同於西方這套推論的科學，中醫是否可以變成另類的科學？如針灸、推拿、刮痧等，都有其科學原理。在西方文化之外的科學發展，我覺得潛力還蠻大的，等於是在原有科學本體論之外，再置入多元文化背景脈絡，或許是跨領域的科學發展，但這樣的科學或許就是多元文化素養的科學。如果不同文化進入科學知識一起討論，科學文本裡就可以有歷史、地理，就不只是抽離式的科學知識，而是更多潛在脈絡、社會文化置入的科學樣態，可能有全球化、國際化、世界各國或各族群多樣化的科學，聽起來應該會更有趣。

三、科學中「多元文化」的思辨與實踐

曹雅萍：若是討論它的正確性，就會回到科學概念本身；討論科學的社會性，則不是現在科學課教的東西。我一直覺得如果我們學校可以教科學哲學，應該是一件很有趣的事，但是科學哲學不好教，目前科學教師的背景沒有科學哲學這一塊。

黃春木：多元文化基本上比較屬於價值態度的部分，之前曾與曹老師合作，大致上我們在講論證的時候，自然科學都在講 claim、evidence、reasoning、rebuttal（CER），不太會強調 argument。因為科學處理的主

要是事實面的東西，不太需要論點。那什麼時候出現論點呢？當你把科學與技術應用的時候，就會出現 argument。比如說以 200 年、300 年或是 50 年為防洪的基準，為什麼臺北市是 200 年？彰化是 50 年？這中間其實就是 argument 的問題。基本上科學會涉入到態度、價值的判斷，很重要的是在後端應用的時候。另外在前端，比如說我們今天非常重視永續發展，就會導引許多科學研究。50 年前可能根本沒有這個觀念，有效就好，會不會耗用水資源這件事情不在討論的範圍之內。科學會涉入到價值或態度的關聯性，就是前面這部分在引導科學的發展，以及後面成果應用的時候，就會產生。所以如果從自然科學談多元文化，或其他社會價值議題有關的話，可能就在前端及後端，比較有機會。中間這塊基本上比較是屬於事實的判定，不然就是已經是一個定理，沒有什麼好用來說服、評價的。

國語文教科書裡的多元文化圖像

謝建豐：全球化的浪潮席捲而來，交通方式的進展增加跨國人口的移動，媒體的跨界交流等溝通方式的遞進，更能增加彼此間往來的機會。進一步來說，跨文化的交流已經成為我們的生活方式。在教科書許多的方面可發現與多元文化的結合，尤其是將教科書與生活結合在一起。國語文學習領域正是開啓跨文化交流的一把金鑰匙，課程即生活，生活是我們實踐課程的場域。教科書是將課程的理念落實於生活之中，取材於生活，然後更實踐於生活之中。生活是文化的底蘊，從中探討自然而然地將會發現一些文化符碼，文化符碼是識別彼此的一種方式。當我們擁有相同類似的文化符碼，會覺得很熟悉、放心、感動，進而理解對方接下來會做什麼。例如，只要提到夜市，文化符碼就會跑出來，可能是夜市會出現的哪些小吃，或是相關的遊戲。這種共同的文化符碼有不言而喻的一種默契，是喚醒彼此文化思考的一種依據。但是文化符碼並不是限制我們往來的禁錮，反而成為不同文化溝通的媒介，對等尊重和認同的條件之下，不同的文化交流成為一道像是七彩的虹，使生活更加多彩多姿。

國語文學習領域每週的授課節數比其他領域還要多，這是有特別的意涵。聽、說、讀、寫的學習是國語文領域的基礎，同時也是其他領域學習的基礎。學生應用題不會的時候，數學老師會請他去問國文老師，這是國語文學習領域的使命感。國語文學習領域除了聽、說、讀、寫的學習之外，文學素養也是國語文領域的內涵。從基本的審題、立意、取材、組織、遣詞、造句，進而綴句成段，集段成篇章，輔以適切的修辭、寫作技巧來潤飾作品，從生活中取材，抒發個人的情懷或是關心社會的議題，把作者的意象或是對事情的看法徵之於記敘文本、抒情文本、說明文本、議論文本及應用文本這 5 項文本的表述，呈顯出生活的意義與生命的價值。從多元文化的角度來探討國語文教科書，便可以發現，國語文學習領域是文化的傳承者及探索者，以及與他人之間溝通的橋梁。以聽、說、讀、寫為學習基礎，從生活中汲取學習的素材，探索與理解彼此文化之美，培養理解、尊重、批判與欣賞文化之美的情懷，並實踐於生活之中。這是我對於國語文領域與多元文化之間，以及素養之間對話的看法。課程也是一種理解，也是一種經驗不斷的重組與改造。如何分辨素養導向，學習多元文化素養，還有教科書之間的對話，都是不斷的重組的概念。當我們接觸到異文化、他文化的時候，與自己的文化不斷重組我們的經驗。還有素養導向與多元文化素養及教科書之間的對話，我認為是不斷的從生活中取材，以全球為範疇，跨界為原則，不再侷限於既有的文化素養。這之間不斷的發展、重組學生的學習經驗、擴充學生的學習向度。

國語文領域和其他學科比較不同的是，以文本為主，每一課就是一篇文本。十二年國教之後，各出版社與以往九年一貫甚至國編版有很大的不同，且取材範圍就更大了，下面就 3 個出版社的現行課文，探討多元文化與教科書的結合，進而推究出教科書與多元文化之間的對話及發展方向。

翰林版〈孩子的鐘塔〉這一課，這篇文本內容提到，有一對美國夫婦帶小孩去義大利玩，小孩在當地被槍殺死掉。照理來說會對義大利人有一些怨懟，但是美國夫婦不但沒有怨懟，反而把小孩子的器官捐贈給

當地人，進而引起很大的回響。老師講解課文的單字，或是讓學生朗讀課文，理解作者想傳達的想法之外，如果導入對於器官捐贈的議題，讓學生討論贊不贊成器官捐贈，課程將更有意義。以東方人來說，死後要留全屍，不會贊成器官捐贈，但是西方人認為可以器官捐贈，可從不同文化的概念探討這方面的想法。

南一版第一冊的〈鮭魚產卵，力爭上游〉、〈飛翔的舞者〉、〈茶葉的分類〉等課次，內容導入科普概念，文本的學習除了增加科普知識，也可以培養對於生活周遭的觀察能力。也就是說國語文學習領域不再只是既有文化的傳承，而是將觸角延伸，學生所學習到的不只是文學的表現技巧，亦同時兼及生活經驗的探索。

康軒版〈拍痰〉這課，文本第7段提到每一位病弱的老人，身旁幾乎都有一位黝黑的外籍看護，大眼、微胖、黑髮。上課的時候我會提問：你們印象中的東南亞外籍看護的長相是不是如此？這段最後提到工作人員吃得怎麼樣，有沒有帶他們出來走走？這是移工的工作，也可以探討移工的工作，把多元文化納進來。我發現現在的教科書愈來愈多樣，不只是取材自社會，也涵納更多的文化元素。

衝突與碰撞——多元文化教科書革新的難題

吳俊憲：剛才在張老師與劉老師談話當中，我發現了一件有趣的事，教科書基本上還是商業底下的產品，必須找一群人來寫，完成後還不能用，因為還要送審，還要考慮到市場的大小，在這個過程中會有安全性的問題，比如說劉老師提到教衝突很好，可是張老師提到，教科書出版業者會擔心送審不通過怎麼辦？或者學校不選這家的書怎麼辦？所以出版業者大多還是會打安全牌，結果就是編出來的教科書還是終究比較保守，沒有辦法在教科書裡真正發揮多元文化的意識。請大家再進一步對話，如何鼓勵教科書出版業者，多呈現多元文化衝突與階級，並尊重與包容差異。

王雅玄：多元文化融入教科書比較困難的議題是要納入什麼樣的例子作為危險多樣性（dangerous diversity）的討論。族群對立的事件確實很多，畢竟我們經過白色恐怖時期。其中國二選文〈拆牆〉提到，各有一對美國夫婦及華人夫婦是鄰居，兩對夫婦隔著一道牆彼此互不往來，在各自的配偶逝世之後，他們才開始交流東、西文化，之後便拆了中間的圍牆並結婚。討論跨國婚姻很尋常，臺灣也很多不是嗎？東南亞外籍配偶也是跨國婚姻，跨國婚姻會遇到文化衝突。我覺得〈拆牆〉這篇文章很棒，這樣的選文會讓孩子認識他沒經歷過的人生、沒經歷過的文化，及跨文化的經驗。早期國文教科書中比較沒有這種跨文化文本，多為文言文這類的，而白話文的選文都很一致。現在國語文有很大的空間選文，非常廣泛，包括醫學、器官捐贈、海洋、生命教育等跨領域的選文。如果，自然科學教科書也跨領域，國文教科書也跨領域，最後就幾乎不分領域，綜合呈現人類世界的樣貌。透過教科書文本來呈現是最直接的，特別是國文，我認為這是可以改造的方向。文化衝突是大家不太想談的，如何讓教科書以可以接受的方式引發大家的文化思辨，解構一些刻板化，萌生文化同理心，漸漸達到多元文化素養融入。我個人認為國文挺好做到，只要多選這種文本，然後再設計一些提問，允許不同的聲音，甚至回家訪問自己的爸爸、媽媽，對於與外國人結婚的看法，有時候覺得別人可以，自己還是不行，或是探討同志婚姻，要有反身性的討論。

我覺得很多人讀教科書會背了，考試也都會，內容大意也理解，但是忘光光，反正那也不是我的。我認為過去我們太過重視認知，很重視考試。雖然現在還是很重視考試，比較有趣的是把素養變成考題，素養的評量也是很大的問題，很多人把它變成很長的文章，我也有看過數學素養考題，科學也是變成很長的題目，這樣就是素養嗎？不一定，爲了要和生活上結合，就寫了很長一段，讓學生看不懂。教科書除了變更文本，形式上有沒有更好的？我想問國文老師，特別是文言文。

謝建豐：現在文言文只注釋單詞，避免整句話的注釋。以前的課本會注釋整句話，現在教科書盡量朝這個方向來撰寫，以培養學生的閱讀理解能力。

王雅玄：的確，文言文的教學很容易側重理解字詞意思，而忽略整篇的意思。如同讀英文時只顧著查出單字，但是整篇是在討論什麼就忽略了，這樣根本沒辦法談什麼詮釋、解讀。我覺得文學要進入素養，基本上讓學生對該篇文章有所感動、有感覺，或是有觀點，表達並討論情感部分，才會進入素養的層級。

黃春木：提到多元文化教科書革新的部分，部定必修就不要想了，課程塞得滿滿的。只能從多元選修或非正式課程思考這個問題。也許具體的操作方法，看看能不能把目前臺灣此時此刻與多元文化教育有關的議題，訂定比較具體、仔細一些，利用這些議題，設定一些具有情境脈絡的案例，然後討論。

另外，可能還是需要有實地的參訪或互動，不要只有純粹在教室的情境。最後，整個課程架構的設計，應該要依循「50%、50%」的原則。老師做比較多主導的，最多不要超過 50%；讓學生做相關的學習活動，老師從旁協助與輔導支持的，至少 50%，不要把課程設計的太滿。如此的課程設計與教材的規劃，至少在落實多元文化教育的客觀條件上會比較充分一點。如果能做到這裡，算是不錯的，接下來有一件事情是很重要的，這件事情與民主社會運作是有關的。在承認多元文化的前提下，有沒有尋求共識的能力？還是咱們河水不犯井水？爲了整體社會最大的可能性，尋求共識或是彼此妥協這樣的能力，應是必要的。其實，我們談民主政治也會用到這些能力。多元文化應該是一體適用的，如何培養這種能力，當然也是很大的挑戰。

王雅玄：其實這個衝突就是比較難解決的問題，我覺得歷史比較有機會討論到這種議題，因爲歷史都在記錄一些戰爭、強權欺壓，比較有機會討論到爭議性、權力不對等的議題。但是如何呈現？讓學生閱讀後就有多元觀點的植入？剛剛劉老師一直在談，我們的教材最好是有不同的觀點，同一件事情不同的觀點。從小培養讓學生知道有不同的族群、不同的觀點、不同的國家、不同的文化，不會有絕對的標準，絕對的對錯。我很同意老師的主導不要超過 50%，但是現在好像很困難，教科書設計一半讓學生做什麼，我覺得可能可以辦到。因爲我們大家都太相信教科

書，所以希望看到教科書有沒有完成，如果教科書有一些實地體驗探究的實作、省思回饋，比較接近素養，有機會去體驗、去想、去感受，然後去落實、去回饋、去省思、去批判。最後的結論再來想一想，我們歸納哪些可以改變教科書的樣貌？

邁向多元文化素養的教科書圖像

王雅玄：教科書如何去改編、或是如何編寫才會連結到素養？當然素養的連結是老師自己可以做，教學絕對可以素養導向，但是現在我們想要的是教科書素養導向，不是教學素養導向。如果老師拿到了一本素養導向的教科書，那麼老師在教學時就不得不素養導向了。各位有沒有想法？不管哪一科，自然、國文、歷史，目前教科書樣貌有朝向多元文化素養導向嗎？

一、價值思辨的討論，科學論證教學的可能性

張如慧：剛才黃老師提到必修是不可能的，或許選修有機會，也有領綱。

黃春木：加深加廣選修應該也沒有機會。從課綱到教科書是非常結構性的，撰寫教科書通常也是大學教授，一直把大學的學科知識結構透過某種形式轉化教給高中。比如說先前在課審會審議課綱的時候，我們就挑戰物理課綱，為什麼要教高中生宇宙學呢？

曹雅萍：可是大學教授的角度和我們現在討論的角度並不一樣。我認為如果是科學教科書，會有一個正確答案，可是當有正確答案的時候，論證的空間會縮小。而且我很贊同黃老師提到 50% 空白留給學生，但是老師有沒有另外 50% 的能力？假設以東、西方文化交流來說，臺灣都要戴口罩，可是西方卻為了不戴口罩抗爭，請問誰對誰錯？如何從文化的角度來解釋這個現象？沒有標準答案，這是論證、思辨，而且絕對有文化脈絡。從論證的過程決定學生的表現是好還是不好？西方為什麼抗爭？東方為什麼乖乖的戴？本來文化的想法就不一樣，我們會祝人家長

命百歲，人家是不自由毋寧死，或許在文化上對生命的價值感受不一樣。當這樣沒有正確答案需要思辨的題目，科學課本不會教這個，可能課本會提到戴口罩比較安全的原因，但是我覺得沒有幾位科學老師敢挑戰這樣的題目。

王雅玄：我們可以讓學生思考，科學真的沒有論證空間嗎？科學結構化的知識……愛因斯坦相對論都有人推翻了，所以如果愈不敢質疑，愈不敢懷疑，就愈沒有開創新科學知識的可能性。

黃春木：大學教授希望高中生多學習學科知識，在這個情況下，我想哪一科都一樣，比如說有一位政治系教授來看我們公民科上課，看了兩節課，他的結論是：「剛剛講的這些東西，我們花一個學期可能講不完，高中老師兩節課就搞定了」。看起來，只有多元選修或非正式課程比較彈性。

曹雅萍：如果沒有基本的科學知識，其實沒有辦法論證。學生用科學語言不一定那麼熟悉，可能在語言的使用上，本身就碰到很多的困難。若是裁剪掉一些不是大概念的內容，或許可以有更多選修或多元的彈性時間學習。可是回歸教科書，我覺得路還很遠。

二、透過案例與問題設計，提供學生高層次思考的機會

王雅玄：我覺得如果各個領域都能夠置入一些素養導向，包括化學、物理、生物……，大約 20% 的篇幅，也不用很多。國語文可以做到的程度相對較多，真的蠻多的，就是選文多樣性，那如果自然科學教科書中能置入更多的彈性空間……，基本上現在大多數教科書已經開始邁向素養導向，也有多元文化元素的融入。

黃春木：課綱引導的資訊非常有限，教科書編寫者在這部分，我相信把課文編完應該已是強弩之末。現在有一些教科書，素養導向的活動或評量是交給高中老師設計，課文的部分是大學教授編寫，可是這中間整合性是有一些問題。可能是大學教授覺得沒辦法設計這些學習活動，所以就弄給高中老師做。高中老師可能也沒有參與整個教科書編寫過程，看

完之後就以他自己的理解設計一些活動，而且通常這部分的設計離審查時間很近，所以工作時間都很短，有很多結構性的問題。

曹雅萍：不管是教科書的立場，還是市場的立場，都期待最後活動會有正確答案，可能是政治正確的答案，總之就是要你想出正確答案。如果沒有正確答案，通常老師和學生也不想寫，但是素養本來就沒有標準答案，比較期待的是過程。有不同的理由、不同的想法、不同的思路，經由討論可能比較適合哪個答案？不過這些過程需要時間，但是都很沒有時間。

劉美慧：我贊成黃老師提到，到底有哪些議題和案例，可以提供給教科書參考；也贊成張老師的提問架構，其實素養導向的課程設計，強調透過探究來培養素養，教科書設計絕對不是只有一種文本。我發現文本還是一直在說明與解釋什麼是多元文化，有哪些多元文化的現象，用很多圖片呈現 A 文化、B 文化，然後再透過「動動腦」、「想一想」等非常基礎的題目要學生回答，比如說吃過哪些不同國家的食物，請學生分享經驗。這些屬於事實性的問題，或是個人經驗的問題，都是用 what 開頭的，缺少概念性或更高層次可辯論性的問題。或是課文後面加上個案閱讀，再出兩、三個類似閱讀理解的題目。未能透過文本或是活動的設計做比較深度的討論或探究。我贊成這樣的文本 50%，活動設計 50%，還蠻期待這種教科書。我最近在研究 International Baccalaureate (IB) 教科書，我很驚訝教科書可以這樣設計，真的很棒。教科書有很多議題可以從本土接到全球，不會只能談 local，然後談 global 是另外一個主題。IB 教科書有好多教學活動，比如說我最常看到思考—配對—分享 (think-pair-share)，我覺得這樣才有深入探究的意義。

三、與生活情境脈絡關聯的教科書設計

王雅玄：也就是說，教科書需要置入一些可辯論性的題目，進入這種真實情境的脈絡討論。剛才劉老師提到教科書很喜歡放那種很安全的，講什麼都不會錯的，也就是一些所謂安全的多樣性 (safe diversity)。我現

在想像教科書，不管哪一科，可以設計有一半的篇幅納入案例討論或是教學活動設計，也就是說，前半篇幅是文本，後半篇幅是情境案例。比如說國文〈拆牆〉文本讀完，學生很可能沒有感受到跨文化，只是在讀大意，然後了解詞彙的注釋，並沒有情感上的投入，因為課堂老師沒有，教科書也沒有。如果此時教科書的篇幅進入真實情境案例討論，搭配幾個系統性提問架構，可要求學生做探究式的活動或是體驗課程設計，可能就會更好，後半部都是提升素養。

張如慧：剛剛提到知識量的部分，可透過教材的編寫來傳達知識，我舉一個前一陣子看到國中健體課本的例子，在談到化學、食品安全成分時，有本教科書內容是設計兩瓶常見的飲料，然後帶學生看成分表，再帶出化工成分，健體課本中很多都是這種比較操作、探究、討論之類的內容。不過這也和教育階段有關，可能高中和國中是不大一樣，高中很重視知識的含量，但是如果能夠做一些小小的調整，從問題出發，像剛剛黃老師提到科學一定要放在應用情境下，才會有素養或討論。若有像剛才健體課本類似的情境，然後再進入化學、生物的知識，學生可能更會覺得學這東西是有用的，其實素養就是對我們人生有用的東西，這是我比較粗淺的想法。當然，這又可能會再牽涉到結構性問題，包括考試、知識含量等。

曹雅萍：其實這些教科書都有在做，開始出現比較深化的東西、問題，但常常導入圖片、問題，但沒有後續。其實我覺得還是看老師，有的老師會照教科書的改變教學，但是高中科學老師有很多上課用自己萬年的自編講義，他們都不看課本的，課綱的變動對他們是沒有影響的。認為時間安排會上不完，問題不是課綱沒動，是老師沒動。

王雅玄：越是專業的科目，如物理老師、化學老師會自己編講義，教科書幾乎沒使用，但是教科書編得很好，很多很棒的圖照，配合文字看完就知道意思了。其實臺灣的教科書是有逐漸在改變，但現況是教科書好不容易編出來但結果還是沒有人看。理論部分當然是需要的，因為知識量很重要，但是能不能每一個單元的理論都加上情境、實踐及應用，也

就是主要文本呈現完之後，都能夠納入素養，目前應該是多多少少有做到了，只是花在這上面的時間很少。

四、反身性思考的引入——「設身處地」教學是必要卻是困難的

黃春木：我曾開玩笑地建議臺師大英語系陳秋蘭教授，應該開設必修課，如何讓英語系學生妝扮成西方人。如果教室有一位外籍老師，特別是膚色比較白的，家長都很喜歡。早期我們很難想像教室怎麼會有膚色較黑的外籍老師？可是他的母語是英語，而白人的母語或許是法語，不是英語，但家長不會理會這些。其實這是我們的刻板印象。再舉一個例子，我在歷史課會教哈伯法，把氮變成氨，但切入點跟化學課大不相同。其實我們講兩件事情，第一是第一次世界大戰的情境，中南美洲和德國之間的聯繫遭受封鎖，第二是哈伯做這個研究，同時也關心世界性的饑餓問題，想要發展化學肥料。氨可以用來做炸藥，也可以做肥料，因為哈伯法的發明，哈伯得到諾貝爾獎。我們在教這一段歷史，關心的是那個時代與社會脈絡之間的連結。哈伯最後的下場是很慘的，因為他是猶太人。

接下來是外傭的問題，我通常會問學生誰家裡有雇用外傭，並問他們是哪個國家的？基本上是印尼人。於是我會追問，你們家裡有穆斯林，知道嗎？目前高中課本，主要是歷史科會學到伊斯蘭教、伊斯蘭文明，可是學生完全沒有意識到其實家裡就有穆斯林，在他們眼中只是經濟、文化位階比較低的人來家裡幫忙。所以有些學生突然發現，我們在課程上學到的伊斯蘭文明，其實可以與外傭一起討論。雖然中文的表述沒有那麼好，但還是可以溝通，特別是已經在臺灣幾年的。

其實有一些移工朋友，可能 20 幾歲而已。我會問學生，你們 25 歲的時候，有能力飄洋過海到別的國家工作嗎？爲了要貼補家裡的經濟，這很勇敢，對不對？他們會慢慢發現，原來家裡的移工朋友真的不簡單。當然這是在歷史課的教法。我們花很多力氣，教學生如何設身處

地？比如說 8 世紀的時候，駐守在西域的唐朝士兵，當然有些史料，如透過他的書信、日記，這些文字的歷史脈絡梳理，想像當時的心情。但是，這中間其實是很困難的。學生可能沒機會站在一個風雪交加的城牆上，漫漫黑夜的駐守。要促成這種很難的體會，也許可以透過影像的協助，或文字上的感受，再加上老師的解說，帶領學生想像，針對可能不一定有切身經驗的議題，深入的了解。透過各種多元的媒材，再加上老師的引導，其實是可以做到的。如何進行設身處地「神入」的教學，是要花相當大的力氣。在教學技巧與方法上，有哪些可以參考的？有沒有國外既有的研究成果，或是實際的教材可以參考？當然，我同意切身經驗是很重要的，一部很老的電影《誰來晚餐》，劇中的爸爸品格多高尚，一直跟他女兒講尊重黑人，有一天女兒突然帶黑人朋友回家，整部戲就在介紹男朋友的時候，開始產生那種張力，最後是喜劇收場，可是前提是哪位黑人必須非常優秀。如果這是真實故事，這位爸爸花了 20 年時間告訴小孩，要尊重少數民族，可是所有的信念在那 1 個小時內就崩潰了，但是他又重新建構起來，所以我想那種親身體驗，或是反身性的省思很重要。可是現在談得是國中到高中，甚至是小學生，所以我想教學技巧或一些媒材，活動的引導，可能就更需要了，因為《誰來晚餐》的角色畢竟是成熟的大人。具體來說，教材的設計及教學活動如何安排？可能是我們要幫現場老師準備的。過去習慣教既定的知識，突然之間變成素養導向，對很多老師來說無法因應，或是用一種比較排斥的態度來面對。探究的時候幫學生搭鷹架，但是現在並沒有幫老師搭鷹架，卻是預期老師一拿到課本就會。

多元文化教科書的未來展望

謝建豐：我覺得今日的教科書與以往比起來，已經有滿大的改變，以前類似那種教條式的，現在變成有點像是探究式，但是剛才提到的文化衝突，這方面是可以加強。建議如果出版社他們目前沒辦法做，可以在教師手冊有一些提示，這樣老師也會知道可以怎麼做。

王雅玄：非常感謝各位老師的分享，綜合大家的討論，我彙整了幾個多元文化教科書的未來展望。第一，從內容上不同文化的選入：選擇不同文本就是盡量涵蓋不同文化的素材。第二，從觀點上不同文化視野的並陳：除了文化之外，不同的觀點要進來，讓學生知道同一件事情有不同的觀點。第三，改造教科書的編寫形式：爲了並呈不同觀點，我們必須改造教科書的編寫形式，打破以前形式，可能改爲50%是文本，另外50%是活動的提問架構，或是情境的、實作的、探究的、應用的，看不同科目所需。理論知識面雖然是必要的，但是應用面、情境面、討論式的實作面還是要顧到，才有辦法進行反身性思考，文化統整性，所謂神入就是同情的理解，那學生才有感覺，素養才會出來。綜合來說，跨領域也很重要，爲了讓知識滲入各種經驗，必須跨領域。國文不那麼國文，國文有時候有一點科普，科學不那麼科學，有時候有一點地理、歷史，那樣的感受是在科學層面人文性變強，在人文層面科學性變強，從生活經驗淬鍊素養可能的方向，期待我們未來的教科書革新足以引導學生從日常生活中去身體力行，將所學到的知識、技能，賦予情意，並落入實踐。